

# THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 75 - No. 21

23 листопада 2014 р.

Українська Версія

## «Блаженні переслідувані за правду»: у Філадельфії відбувся симпозиум до 25-ліття виходу УГКЦ з підпілля

В неділю, 9 листопада 2014 року, в Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії, відбулася літургійно-наукова подія на відзначення 25-ліття легалізації Української Греко-Католицької Церкви (УГКЦ). Захід під назвою «Блаженні переслідувані за правду: життя та діяльність УГКЦ в підпіллі» організувало Релігійне Товариство українців католиків «Свята Софія» США (ТСС А) під патронатом Філадельфійської Митрополії УГКЦ.

Недільні урочистості розпочалися Архієрейською Божественною Літургією, яку очолив Високопреосвященний Стефан Сорока, Митрополит-Архієпископ Філадельфійський. У Літургії співслужили: о. Марко Ярослав Семененко, Президент Релігійного Товариства «Свята Софія» в Римі, та о. Іван Демків, парох Катедрального собору.

У своїй проповіді Високопреосвященний Стефан Сорока наголосив на значенні віри в житті людини, адже саме завдяки вірі Українська Греко-Католицька Церква вийшла з темряви підпілля. Приклад тисяч мучеників вчить нас «бути людьми надії, бути відважними і сміливо свідчити про нашу віру». Митрополит Стефан заохотив присутніх брати приклад з їхньої самопосвяти та любові, їхньої витривалості та жертвності. Саме такою особою був і Владика Василь Величковський, якого Святіший Отець Іван Павло II підніс до статусу блаженного.

Пообідню англійськомовну Літургію відслужив парох Катедрі о.

**(Продовження на ст. 2)**



**Під час Архієрейської Божественної Літургії. Ліворуч: о. Марко Ярослав Семененко, Митрополит-Архієпископ Стефан Сорока, о. Іван Демків. (фото: «Свята Софія» США)**

### В цьому випуску:

- Пастирське Послання Ієрархів Української Католицької Церкви США на Пилипівку - ст. 8
- Українська Католицька Церква Святого Йосафата в Філадельфії святкує 100-річний Ювілей 16-го листопада 2014 р. - ст. 11

# «Блаженні переслідувані за правду»: у Філядельфії відбувся симпозіум до 25-ліття виходу УГКЦ з підпілля

(продовження з попередньої сторінки)

Іван Демків. Після кожного богослужіння відбулися двомовні презентації виставки «До світла Воскресіння крізь терни катакомб», що їх провела д-р Ірина Іванкович, Екзекутивний Директор ТСС А, куратор Центру студій спадщини Патріярха Йосифа Сліпого у Філядельфії. Хронологічно виставка охоплює період від 1939-го до 1991 рр. та відображає три важливі етапи трагічної і водночас героїчної історії УГКЦ ХХ ст. — насильницьку ліквідацію, підпілля та легалізацію в 1989 р. Як зазначила доповідач, в основу виставки лягли матеріали Інституту Історії Церкви Українського Католицького Університету, передусім спомини очевидців та активних учасників підпілля, які було зібрано протягом 1992-2009 рр., документи державних архівів, фотографії з приватних збірок. У виставці показано життєві історії представників греко-католицького клиру, чернецтва, мирян, у кожній з яких — неповторна людська доля. Всі разом вони є свідченням глибокої християнської віри та незламної вірності своїй Церкві й народові. Присутні мали нагоду придбати супутню до виставки книжку, англomовне видання якої побачило світ заходами ТСС А у видавництві УКУ в квітні цього року.

Опісля в катедральній залі відбулася двомовна наукова частина події, яку вів Голова ТСС А академік Леонід Рудницький. Програму відкрив Високопреосвященний Стефан Сорока, який зокрема подякував Товариству «Свята Софія» США за організацію події. В рамках україномовного блоку о. ліц. Марко Ярослав Семенген, ректор Собору св. Софії в Римі, викладач літургії у Вищій духовній семінарії ім. Патріярха Йосифа Сліпого в Тернополі, виголосив доповідь на тему «Літургічне і пастирське життя Української Греко-Католицької Церкви в катакомбах». Він накреслив специфіку душпастирювання підпільних священників, а також пояснив ролі мирян в організації таємних богослужінь, молитовних чвань та в підтримці релігійного виховання в родині. О. Семенген рівнож з'ясував особливості приготувань до Святих Таїнств: сповіді, св. Причастя, хрещення, подружжя, священства, проілюструвавши їх свідченнями тогочасних студентів підпільних семінарій. Як підсумував доповідач, попри численні обмеження та переслідування, духовенство та миряни катакомбної Церкви намагалися плекати повноту літургічного життя, центром якого завжди була Божественна Літургія.

Як зазначив у дискусії д-р Андрій Сороковський, дослідник історії у Департаменті справедливості у столиці США Вашингтоні та Голова Патріярхального Товариства, розглядати історію Церкви завжди потрібно в контексті богослов'я, подібно як і про поняття Катакомбної Церкви та мартирології загалом. Говорячи про катакомбний період УГКЦ, необхідно брати до уваги широкий спектр історичних джерел, особливо архіви репресивних органів та Ватиканських структур. А.



**Доповідачі та учасники симпозіуму. Ліворуч: Ірина Іванкович, Пол Мойзес, Андрій Сороковський, Леонід Рудницький, о. Марко Ярослав Семенген, Рома Гаїда. (фото: «Свята Софія» США)**

(Продовження на ст. 3)

# «Блаженні переслідувані за правду»: у Філядельфії відбувся симпозіум до 25-ліття виходу УГКЦ з підпілля

(продовження з попередньої сторінки)

Сороковський провів паралелі поміж «літургіями без священика», що побутували в підпіллі, із сучасним станом браку священиків у секуляризованому світі. Він також наголосив на значенні досвіду підпільної Церкви для сьогодення, особливо у світлі відновлення політики дискредитації УГКЦ з боку Російської Православної Церкви.

В рамках англomовного блоку доповідь на тему «Мартирологія УГКЦ» виголосив о. Тарас Лончина, парох церкви свщмч. Йосафата в Трентоні (штат Пенсильванія). Свій виступ доповідач побудував на прикладах переслідування окремих осіб, приналежних до клиру та чернецтва УГКЦ. Серед них – Митрополит Андрей Шептицький, Патріярх Йосиф Сліпий, Владика Миколай Чарнецький, Владика Василь Величковський, Владика Павло Гойдич, Владика Василь Гопко, о. Василь Лончина, о. Іван Кипріян, о. Дмитро Попович та інші. Чимало із цих свідчень о. Лончина доповнив особистими спогадами про мучеництво вище згаданих представників духовенства, адже багатьох із них він знав особисто. Ці зворушливі нариси не залишили байдужими нікого із присутніх.

У своїх коментарях дискусант Пол Мойзес, професор релігійних студій в Ровмонт Коледж, порівняв підпільну діяльність УГКЦ до часів гоніння перших християн, а також провів компаративний аналіз ситуації релігійних переслідувань у країнах Центрально-Східної Європи. На прикладі цитат із авторської книги *Religious Liberty in Eastern Europe and the USSR Before and After the Great Transformation* (Релігійна свобода у Східній Європі та СРСР в період до та після великої трансформації) П. Мойзес прослідкував однотайність методів, що їх комуністична система у різних країнах колишнього соцблоку застосовувала з метою насадження примусового атеїзму. Без сумніву, найбільшою жертвою цієї репресивної машини була УГКЦ.

У ході симпозіуму доповідачі та дискусанти відповіли на низку питань стосовно різних аспектів діяльності УГКЦ в підпільний період. На завершення події, Леонід Рудницький висловив подяку Філядельфійській Архієпархії УГКЦ за патронування події, о. Іванові Демкову за гостинність, усім присутнім за зацікавлення тематикою мартирології Української Греко-Католицької Церкви, та Ірині Іванкович за організацію та підготовку симпозіуму на усіх його етапах.

Нагадаємо, що це вже другий захід на вшанування ювілею легалізації УГКЦ, що його ТСС А провело у місті Братньої Любови. Першою того роду подією стала міжнародна наукова конференція «Катакомбна Церква в 20-му столітті», яка відбулася 3 травня в ЛаСаль університеті.

**Прес-служба Товариства «Свята Софія» США**



Плакати симпозіуму (фото: Т. Сівак)



## Проповідь митрополита-архієпископа Стефана 9-го листопада 2014 р. в катедрі у Філадельфії з нагоди відзначення 25-ліття легалізації УГКЦ.

Слава Ісусу Христу!

Сьогодні ми зібралися тут, щоб відзначити річницю легалізації Української Греко-Католицької Церкви в Україні. Впродовж сорока семи років ця Церква святих мучеників функціонувала і живо зростала в підпіллі. Їй заборонялося відправляти літургії, навіть мати поховальні процесії. Єпископи, священники та монахи служили таємно, працюючи як прості громадяни суспільства. Люди таємно приступали до таїнств. Вірні могли позбутися своєї праці і навіть бути арештованими, якщо відкриється, що вони сповідують свою віру. Багато єпископів, священників, монахів та вірних були арештовані та відправлені на важкі роботи в концентраційні табори Сибіру. Багато було тортурованих та вбитих таємними службами. Панувала атмосфера недовіри та страху бути викритими. Однак віра зростала, комуністичний режим не придушив її. Члени Церкви не впадали в розпуку, але оберігали свою віру. Вони були

людьми воскресіння. Вони були людьми надії. Вони надіялися на Воскреслого Ісуса Христа. Їх утішала Мати Божя, присутня серед них, яка підносила їх страждання до Христа.

Ми чули в сьогоднішньому Євангельському читанні про чоловіка, Яіра, який прийшов до Ісуса у відчутті повного безсилля. Але він був впевнений, що Ісус вилікує його доньку. Він був впевнений у цьому. Коли ми відчуваємо себе безсилими, це має приводити нас до Ісуса. Ми повинні прагнути того самого відчуття впевненості, що Ісус може допомогти нам.

Ісус був оточений людьми, які благали про допомогу. Однак Ісус залишив усіх і пішов з Яіром. Їхня подорож була перервана. Жінка торкнулася Ісусового одягу й оздоровилася. Минув час поки вони зрозуміли, що відбулося. Тим часом посланець прийшов до Яіра і сказав, що його донька померла. Уявіть собі, що відчув Яір. Він був радий, що жінка оздоровилася,



**Літургія в катедрі. (фото: Т. Сівак)**

але ж його донька померла. Це виглядало так несправедливо. Світ довкола нас і всі його біди здаються в такі моменти нічого не вартими.

Ісус сказав Яірові не боятися. «Тільки віруй, і вона спасеться». Безсумніву, багато віруючих нашої Української Католицької Церкви могли впадати у відчай. Темнота комуністичного зла могла огортати багато умів та сердець. Ситуація могла виглядати безнадійною. Ми чули повідомлення в Євангелії, яке каже: «Твоя донька померла, не турбуй більше Учителя». Чи ми обираємо не приносити нездоланні випробування до Ісуса? Ісус сказав Яірові: «Не бійся, тільки віруй». Ісус не обмежував силу віри.

Навіть перед лицем смерті віра міцніє. З Ісусом ні одна людина не залишається без надії. З Ісусом немає нічого неможливого.

Ця міцна віра розкрилася, коли 2 єпископи, 20 священників та 174 вірних 4 серпня 1987 року вийшли з підпілля й повідомили Святішого Отця, що Українська Греко-Католицька Церква виходить з підпілля. Літургії та літургійні процесії відправлялися в громадських місцях при участі великої кількості вірних. Ці люди ризикували бути арештованими, тортурованими і ув'язненими. Кількість маніфестацій на Західній Україні зростала. 17 вересня 1989 року

**(Продовження на ст. 5)**



# Проповідь митрополита-архієпископа Стефана

(продовження з попередньої сторінки)

у Львові відбулася величезна маніфестація, в якій взяли участь від двохсот до трьохсот тисяч осіб. Маніфестація розпочалася з Літургії, після якої мирна молитовна процесія рушила вулицями міста. Подібне повторилося в багатьох інших містах. Мирні процесії зі свічками рухалися вулицями міст. Незабаром Українська Греко-Католицька Церква змогла зареєструватися і зареєструвати свої парафії у тоді ще совєтській Україні.

Яір прийшов до Ісуса з вірою і не був розчарований. Провідництво та вірні Української Греко-Католицької Церкви зростали силою Воскреслого Христа. Вони вийшли з темноти підпілля. Світло віри цих відважних вірних не могло далі залишатися схованим від світу. Світло перемогло темряву! Ісус сказав до дівчинки у сьогоднішньому Євангельському читанні: «Дівчино, пробудися!» Її дух повернувся до неї і вона миттю встала. Ісус звелів дати їй поїсти. Прийшов час вийти з Ісусом з катакомб. Відвага охопила сміливих

єпископів, духовенство, та людей, які відкрито визнали свою віру перед загрозою переслідування. Коли Ісус сказав дівчині встати, були такі, що сміялися. Віра перемагає тих, що глузує і пригнічує справжню віру. Ісус помагає вам і мені долати тих, хто навколо нас насміхається з віри в Ісуса Христа. Ісус помагає Церкві воскресати. Вона відправляє Божественну Літургію. Ісус уділяє себе в Святій Євхаристії. Він каже Церкві насичувати людей. Свята Євхаристія надихає вірних ставати тими, ким вони покликані бути як послідовники Ісуса Христа.

Пригадуєте, в Євангелії говориться про жінку, яка торкнулася одягу Ісуса. Сила вийшла з Ісуса і жінка оздоровилася. Ісус знав, що відбулося. Він скористався нагодою відкрити щось дуже важливе вам і мені. Ви пам'ятаєте, як



Причастя (фото: Т. Сівак)

Ісус сказав: «Хтось доторкнувся до мене». Він відчув дотик жінки до свого одягу, хоч був затиснутий натовпом. Натовпи можуть ігнорувати благання про поміч. Але Ісус чує його від кожної особи в потребі. Ця жінка наполягала на своєму благанні. Просто напружіться і торкніться Ісуса через свою молитву! Це те, що робила страждаюча і переслідувана совєтським режимом катакомбна Церква. Молитви йшли від

серця і з глибини їхньої віри. Молитви повставали з прикладу багатьох мучеників віри. Після Літургії під час Симпозіуму ви будете мати нагоду почути історії тих, хто святкував свою віру серед лиха та жорстокості гнобителів. Їхня віра перетривала. Вони є миротворцями, на яких сьогодні побудована наша Українська Католицька Церква.

Яким є послання до

**(Продовження на ст. 6)**



Причастя (фото: Т. Сівак)

# Проповідь митрополита-архієпископа Стефана

(продовження з попередньої сторінки)

нас сьогоднішніх? Ми вклоняємося їхній жертві, навіть жертві життям, задля збереження віри для вас і для мене. Наші серця наповнені вдячністю за їхню безумовну любов до Бога і до нашої Української Католицької Церкви. Їхня любов і жертвність заохочують нас. Ми захоплюємося їхньою стійкістю і витривалістю в стражданнях та життям в надії. Вони вчать нас як бути позитивними. Вони вчать нас як бути людьми віри. Вони розкривають нам як присвячувати себе іншим і процвітанню нашої Церкви, спільноти віри. Вони є мучениками віри. Вони несуть дар життя. Вони праведники. Я вірю, що ці праведники стали душами, які продовжують уділяти себе. Святі помагають

вам і мені. Вони заступаються за нас в потребах.

Я пригадую, як Блаженний Величковський десять років покоївся в могилі на цвинтарі недалеко Вінніпегу. Дуже мало зверталося на це уваги, за виключенням щорічних поминальних служб. Папа Іван Павло II підніс його до статусу Блаженного. Його тіло було перенесене до спеціально побудованої крипти. Тепер тисячі відвідують його. Багато зафіксованих чудес здійснилося дякуючи молитві до нього, навіть серед ескімосів у північній Канаді, які дізналися про Блаженного Василя Величковського від отців Редемптористів, які служать їм.

Душі мучеників є особливим і безперервним даром вам і мені, всій Українській Католицькій Церкві та всім віруючим людям. Нам належить усвідомлювати та виявляти силу цього дару. Нас запрошується скористатися цією особливою силою з а с т у п н и ц т в а . Найкращим способом висловити вдячність за цей дар – це використовувати його! Моліться до мучеників нашої Церкви!

Сьогодні ми висловлюємо подяку за відвагу тих, які насмілилися ризикувати собою вийти з катакомб. Ми дякуємо Всевишньому за те, що Він вислухав благання українців католиків і всіх людей доброї волі і

воскресив нашу Церкву. Ми дякуємо Пречистій Богородиці за підтримку єпископів, духовенства, монашества та вірних в час темноти. Світло віри не може бути відсунуте в глибину. Це підтримка і відважна віра багатьох живих і мучеників підштовхнули стрімке рішення, яке привело до легалізації Української Греко-Католицької Церкви в Україні двадцять п'ять років тому. Завжди пам'ятаймо їх у своїх молитвах подяки. Просімо Бога наділяти нас такою ж силою відкрито і сміливо жити і святкувати нашу віру. Щоб ми були гідні цієї найвищої жертви і могли свobodно втішатися даром віри.

Слава Ісусу Христу!

Дивіться відео проповіді на <https://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

## Двадцять Четверта Неділя після Зіслання Святого Духа 23 листопада 2014 р.



Сказав Господь притчу оцю: В одного багача земля вродила гарно. І почав він міркувати, кажучи сам до себе: Що мені робити? Не маю де звести врожай мій! І каже: Ось що я зроблю: розберу мої стодоли, більші побудую і зберу туди все збіжжя і весь мій достаток та й скажу душі своїй: Душе моя! Маєш добра багато в запасі на багато років! Спочивай собі, їж, пий і веселися! А Бог сказав до нього: Безумний! Цієї ж ночі душу твою заберуть у тебе, а те, що ти зібрав, кому воно буде? Отак воно з тим, хто збирає для себе, замість щоб багатіти в Бога." (Лк. 12, 16 – 21)

(Продовження на ст. 7)

# Двадцять Четверта Неділя після Зіслання Святого Духа

(продовження з попередньої сторінки)

Світ завжди бажає збагачення. Після прослуханого уривку Євангелія від апостола Луки, варто і собі задати питання: «Та чи ми хочемо багатіти для Бога? та чи вистарчить нам часу у нашому земному житті зробити це?» здається два досить прості запитання збивають з ніг навіть досвідчених у духовному житті. «Безумний, цієї ж ночі душу твою заберуть у тебе» Лк.12.16. Хто сьогодні з нас впевнено може стверджувати, що ці євангельські слова адресовані не до мене? Хто знає, що не лежить сокира смерті при дереві мого життя? Одна мить і все багатство нашого життя дароване нам Богом відніметься від нас. Всі наші статки невідомо кому будуть належати. Саме в час таких роздумувань хтось із нотаріусів міг би нас заспокоїти про безпечну передачу нашого майна вибраним нами особам. Та хотів би, щоб ми говорили сьогодні не про дочасне майно: вилки, ложки і т.д., але про той певний негатив своїх гріхів, з яким ми не розстались за життя і він перейде на наше майбутнє покоління. Зараз коли бачимо народжуються маленькі дітки з різними вадами та протягом свого цілого земного життя терпеливо несуть свій хрест, то

напевно можна сказати, що це заслуга в таких випробовуваннях не дитини, а її «щасливих» родичів, які за свого перебування у цьому світі дбали виключно про «розбудову своїх столів», про дочасні речі та про свої статки. Ми повинні пам'ятати, що ті ниви нашого життя Божим скеруванням чи визначенням є великі в кожного із нас. Всі ми з вами є потенційно багаті, бо всі однаково багато отримали від Бога. Отже небезпека стати подібними багачами загрожує кожному із нас. Та потрібно нам зрозуміти, що по справжньому можна багатіти тільки у Бога.

«В одного багача земля вродила гарно» лк. 12.16. Йому сильно пощастило, урожай на який він розраховував мав бути набагато меншим. Люди, отримавши великий успіх в житті дуже часто впадають в безпечність. Подібно поступає і багач, він починає будувати різні плани. «Розберу мої стодоли, більші побудую і зберу туди все збіжжя і ввесь мій достаток» Лк. 12.18 Бачимо, що всі його розважання в цей час зводились не до спасіння душі, не до праведного життя, не до того щоб направити свої гріхи добрими вчинками. Він немає часу помолитись

і попросити прощення зі своїх гріхів, немає часу також щоб просто елементарно подякувати за отриманий урожай. В наступних рядках Святого Євангелія «Душе моя! Маєш добра багато в запасі на багато років! Спочивай собі, їж, пий і веселися!» Лк.12.19. Ми можемо спостерігати приклад цього чоловіка, коли людина засліплена не користує зі своїх розумових даних і зовсім не думає про свою безсмертну душу. На даний час багачу важливіше отримати тілесну тишину, не душевну. Чи розумно поступив євангельський багач, коли прийняв міри для збереження отриманого добра? Та чи потрібно було його оберігати. Господь посилає надлишок дарів для того, щоб тим ми могли поділитись, напевно що Сам би міг роздати кожному потребуючому, але використовує такий спосіб дає можливість кожному із нас заробити собі щось для Вічності. Так Бог все створив, щоб усі наші земні стосунки, відношення служили багатим для пам'яті про тих, хто є навколо нас. В такий спосіб звертається Господь до багатих і сильних світу цього, щоб вони зрозуміли що їх використовують як знаряддя чи інструмент у боротьбі з бідністю.

Через їхні статки Бог дає їм можливість зайнятися благо чинністю, яка стане потім на захист безсмертної душі того багача, коли він стане перед Богом на страшному суді. Скільки добра міг би вчинити євангельський наш герой, але чи багато він використав для цього?

Під тим багатим чоловіком із цієї притчі нам слід впізнати себе. Бо коли ми чуємо повчання наших душпастирів, то думаємо, що ці слова мене не стосуються, бо я не такий. Ця безпечність, на яку наголошуємо в цій євангельській притчі, як сіль захоплює багато людей. Притча показує нам також пристрасть до земного, як це відбивається на душі, - запитаете ви? Така душа помираючи не може нічого з собою взяти. Коли ми інвестуємо у Вічність, тобто творимо молитовний подвиг та діла милосердя, даємо милостиню, то принаймні всі наші надбання, здобутки впевнено перебуватимуть у небі, як всі активи в найбезпечнішому банку. Працюймо над собою та стараймося, щоб ми усі цю науку використали для спасіння наших душ. Амінь.

<http://www.kyrios.org.ua>



# ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ США НА ПИЛИПІВКУ

ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ МОНАШЕСТВУ,  
СЕМІНАРИСТАМ, НАШИМ ДОРОГИМ ВІРНИМ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В  
СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ

Слава Ісусу Христу!

14 листопада ми вступили в Пилипівку, в піст названий за святим Пилипом, в час приготування до святкування Різдва нашого Господа і Спаса Ісуса Христа! Суспільство в цей час входить в період агресивних заходів із посилення та загострення нашого потягу до благ, подарунків та речей, які вважаються обов'язковими для святкування Різдва. Для багатьох з нас є важко відмовитися від земних пристрастей і спробувати більше часу уділити молитві та роздумам. Хто має стати нашим дороговказом?

Блаженні Святі Мученики нашої Української Католицької Церкви надихають нас до смирення. Їхня самопожертва перед лицем переслідувань за торжество Царства Божого знищує будь-які наші виправдовування занедбанням щоденної офіри за нашу віру. Ми дуже швидко перетворюємося на покоління людей, які почуваються вартими щоденних привілеїв та прав, навіть у нашій подорожі віри. Ця схильність вважати себе вартими відкидає нас від вибору того, що має глибше і важливіше значення в нашому житті. Ми навіть стали дозволяти собі оминати нашого Господа, і не намагатися зустрітися з Ним на святкуванні празника в Його святій Церкві.

Наступає Різдво! Ясне світло та торжество оточують нас і підносять наш дух. Ви і я відповідальні за ясність світла, що засяяло в нашому хрещенні. «Пилипівка» спонукає нас спинитися. Нам нагадується, щоб ми заспокоїлися і замислилися над нашою мандрівкою віри з Ісусом Христом. Стримайтеся, стišіться і прислухайтеся до голосу Ісуса в вашому житті. Присвятіть більше часу молитві та щирим роздумам. Шукайте Ісуса через частішу участь у відправах вашої парафії. А тоді дозвольте Ісусові стати джерелом вашої енергії й того, що ви ціните в щоденному житті. Ви насолодитесь миром і радістю, які не можна купити чи отримати в заклопотаному навколишньому світі.

Ви і я покликані розпалити наше світло віри, щоб привернути інших до Ісуса. Оберіть бути вдячними людьми, які радіють в своїй любові до Бога. Оберіть бути людьми надії, заохочуйте і помагайте іншим долати життєві проблеми. Ви станете джерелом світла і відновлення для інших, навіть незнайомих вам до часу. Господня присутність і мир зійдуть на них і огорнуть їх радістю та спокоєм. Ви тоді дійсно будете приготовлені до урочистого святкування Ісусового народження.



День Подяки дає можливість родинам та друзям зібратися разом об'єднаними спільними узами та любов'ю один до одного. Проголошуючи в 1789 році запровадження Дня Подяки Президент Вашингтон наголосив на важливості нашої єдності у висловленні подяки Богові в молитві та благанні про прощення наших гріхів. Радіти прощенню та шукати Божого прощення в Святому Таїнстві сповіді є життєдайним способом упокоритися перед Богом і запросити Його в своє щоденне життя. Оберіть частіше відбувати сповідь, щоб зблизитися з Богом у щоденному житті.

(Продовження на ст. 9)

# ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ США НА ПИЛИПІВКУ

(продовження з попередньої сторінки)

Джордж Вашингтон також закликав нас «підтримувати знання і практикувати дійсну побожність та добродієність». Ми робимо це коли молимося і підтримуємо тих, хто страждає у світі від переслідування через свою віру. Особливо ми молимося за наших братів і сестер в Україні, які опинилися перед лицем переслідувань, війни і тероризму. Ми також молимося за наших страждаючих братів і сестер християн у Сирії, Іраку, Палестині та різних частинах Африки, які змушені покинути свою батьківщину через переслідування та війну. Ви і я покликані сказати своє слово через наших демократично обраних провідників, висловлюючи наше обурення смертями та знищенням, що відбуваються в різних частинах світу. Подякуймо за мир і радість, якими ми втішаємося в нашій країні, молитвами та діями, які захищають тих, хто не має змоги пізнавати і практикувати справжню побожність та добродієність.

Нехай ваша Пилипівська подорож буде особливо благословенна багатьма нагодами духовного відновлення, щоб ви могли насолодитися щасливим Днем Подяки!

+Високопреосвященний Стефан Сорока (автор)  
Митрополит Української Католицької Церкви у США  
Архієпископ Філадельфійський для Українців

+Преосвященний Богдан Данило  
Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата

+Преосвященний Іван Бюра  
Єпископ-Помічник Філадельфійський

+Преосвященний Річард Семінак  
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

листопад 2014

+Преосвященний Павло Хомницький, ЧСВВ  
Єпископ Стемфордської єпархії

## День Подяки

Будучи офіційним державним святом в США і Канаді, День Подяки святкується щороку в жовтні місяці. Його відзначають в другий понеділок в Канаді, а в США – у листопаді в четвертий четвер. Це початок святкового сезону, що включає в себе Різдво і триваючого до Новорічних свят.

Спочатку в його сенс вкладався вираз вдячності і подяки Богові, а також членам сім'ї та друзям за добре

ставлення і матеріальний добробут. Традиційно День Подяки – це свято, що відзначається на кінець осені, а відомий він був, ще починаючи з найдавніших часів. Спочатку він був притаманний землеробським народам. Вони підносили подяку небесам за отриманий багатий врожай і за майбутнє достаток.

З часом ці урочистості отримали більш широке поширення і стали загальноприйнятими, цивільними і

загальнонародними.

З історії свята відомі цікаві факти. Наприклад, про перші переселенців з Англії, які прибули до Американського континенту на знаменитому судні «Мейфлауер» в далекому 1620. Вони висадилися в листопаді на берег після важкого плавання по вирували океану і стали засновниками Плімутської колонії. Сьогодні це штат Массачусетс. Половина переселенців не



витримала голоду, хвороб і холоду, решта навесні, покладаючись на допомогу місцевих індіанців, стали обробляти негостинну кам'янисту землю. Нагородою за їх зусилля став несподівано багатий урожай, і перший губернатор колоністів запропонував провести День Подяки Господу в 1621 році спільно з

(Продовження на ст.10)

# День Подяки

(продовження з попередньої сторінки)

вождем і індіанцями того племені.

Згодом його стали відзначати від випадку до випадку, отримуючи хороший урожай, а перший президент єдиної держави США Дж. Вашингтон вніс пропозицію відзначати його щорічно 26 листопада, як національне свято. З часом дні торжества змінювалися, і тільки в 1941 році Конгрес прийняв остаточний білл з цього приводу. День Подяки в Америці отримав офіційне визнання і став одним з добрих свят американців.

Старовинна багатівкова традиція святкування – це об'єднання за загальним обіднім столом кількох

поколінь родини. Зазвичай родичі збираються біля найстарішого члена сімейного клану. У День Подяки за святковим обідом кожен вимовляє слова подяки за все хороше, що сталося в житті. Меню святкового столу відповідає тому, що було і в ті далекі роки на першому обіді на честь цього дня.

До наших днів страви дійшли не тільки як традиція, а й як символ самого свята. Жоден День Подяки в Америці не проходить без фаршированої індички під журавлинним соусом і знаменитого великого солодкого гарбузового пирога. Адже недарма американці іронічно або любовно називають цей

день «Індошкін». Столи прикрашають качани кукурудзи, яблука, яскраві молоді гарбузи, апельсини, грона винограду, немов ріг достатку, що звисають з країв страв, горіхи, сухе листя. Всі ці дари природи є ще й уособленням її достатку і щедрості. Довершують ці відчуття пишні букети хризантем, доповнені ягодами і гілочками. Це справжнє свято щедрості природи і багатого зібраного врожаю.

У Нью-Йорку організується грандіозний парад. Його головною визначною пам'яткою є величезних розмірів надувні іграшки, а з приходом вечора влаштовується феєрверк над протокою Іст-Рівер.

День подяки в Англії

не має офіційного статусу. Хоча й існує загальноєвропейська традиція вимовляти подяку за врожай. В даний час багато жителів Британії відзначають це свято. Святкування може проходити в громадах, церквах або інших організаціях. У День подяки в Англії випікають свіжий хліб і передають його в місцеві церкви, туди ж приносять консерви для бідняків або нужденних. На святкових столах англійців також панує достаток, не менше пишне, ніж у американців, і все з тією ж традиційною індичкою.

<http://svitohlyad.com.ua>



## Visits to the Cathedral and Treasury of Faith Museum

Grace Christian Academy in Maryland with their teacher Mr. Mark Gonzalez, and Transfiguration of Our Lord Ukrainian Catholic Church in Shamokin, PA with Sister Zenovia, SSMI, visited the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception and the Treasury of Faith Museum on Saturday, November 8, 2014.



**Group from Transfiguration,  
Shamokin, PA**

Father Walter Pasicznyk gave the tour at the Cathedral and Sr. Timothea, MSMG gave the tour of the Museum.



**Group from Grace Christian Academy**



# Українська Католицька Церква Святого Йосафата в Філадельфії святкує 100-річний Ювілей 16-го листопада 2014 р.

## Проповідь митрополита-архієпископа Стефана

Слава Ісусу Христу!

На самому початку хочу висловити сердечне співчуття вашому пароху, отцеві Ігореві Блощинському та його родині з приводу несподіваної смерті цього тижня в Україні його батька, пана Мирослава Блощинського. Отець Ігор поїхав на похорон в Україну. Прошу вас молитися за упокій його батька Мирослава, за душі покійних матері та брата.

Вітаю всіх парафіян, духовенство та гостей, які святкують століття української католицької парафії святого Йосафата в Філадельфії. Для нас є особливою честю участь у святкуванні одного зі синів цієї парафії, єпископа Ричарда Семінака, єпарха Чиказької Єпархії, який є покликанням цієї парафії. Ми також вітаємо особливого гостя з Товариства «Свята Софія» в Римі, отця Марка Семегена. Вони співслужать зі



мною на сьогоднішній Божественній літургії разом з іншим духовенством при вітарі.

Сьогодні ми зібралися на святкування столітнього ювілею української католицької парафії святого Йосафата в церкві Maternity of the Blessed Virgin Mary у Філадельфії. Ми дякуємо Богові в молитві за Його настанову до формування й підтримку парафіян впродовж цих сто років. Ми молимося також за наміри та потреби парафіян, які святкують сьогодні століття церкви. Ми дякуємо диригенту та співакам хору «Прометей», які своїм

ангельським співом підносять наші молитви до небес.

Святий Йосафат був єпископом-мучеником за єдність Церкви. Я вірю, що впродовж цих сто років він був заступником у ваших потребах. Парафія пережила багато значних викликів. Але ви залишалися об'єднаними однією метою. Ви єдналися узами молитви й любові до вашої віри, яку святкували в нашій прекрасній українській католицькій традиції. Ви також підтримували один одного в любові та опіці як одна духовна родина. Сьогодні ви не маєте своєї власної

церковної домівки. Однак ви збираєтеся як одна духовна родина. Ви демонструєте щось набагато коштовніше за власність. Ви розкриваєте для себе і для всієї Церкви вартість твердої віри. Ви йдете слідами Єпископа Мученика, який пожертвував своїм життям за єдність вселенської віри. Ви є людьми, які жертвували і жили як люди надії.

Пам'ятаєте, як Ісус казав апостолам не радіти владі оздоровлення, яку вони могли запропонувати людям. Ісус казав їм не радіти з того, що вони

**(Продовження на ст. 12)**

# Українська Католицька Церква Святого Йосафата в Філадельфії святкує 100-річний Ювілей 16-го листопада 2014 р.

(продовження з попередньої сторінки)

здійснили. Ісус казав їм радіти тому, що їхні імена будуть записані на Небесах. Ім'я кожного з цих піонерів церкви записане на Небесах. Імена всіх відданих парафіян, які щедро уділялися життю в парафії впродовж минулих сто років записані на Небесах. Усі жертви зроблені за минуле століття вашою парафіяльною родиною будуть записані в Царстві Небесному. Бог нічого не забуває. Він записує імена людей в Небесах. Ісус також сказав апостолам радіти! Отже мої брати і сестри в Христі, давайте в дійсності радіти сьогодні і часто. Сьогоднішнє святкування столітнього ювілею парафіяльною родиною церкви святого Йосафата є особливою нагодою для радості.

У сьогоднішньому Євангельському читанні ми чули притчу про Доброго Самарянина. Ісус розповів цю притчу



у відповідь на питання законвчителя – що він має робити, щоб успадкувати життя вічне? Ісус відповів йому: «Роби це і будеш жити» (Лк. 10, 28). Ісус випробовував цього законвчителя. Він випробовує вас і мене цією самою заповіддю. Наш Святіший Отець Папа Франциск зробив це фундаментом свого вчення. Як ми відповідаємо людині, що опинилася в нужді? Ця людина в потребі помагає вам і мені. Через неї розкривається, ким ми є в очах Ісуса і для інших.

Сто років тому піонери цієї парафії з відвагою та великою жертвоністю дали свою відповідь. Вони побачили, що парафіяльна родина потребує місця, де би могла збиратися на молитву. Їхня віра була така глибока, що вони прагнули, щоб інші також могли приступати до Святих Таїнств в цій новій країні. Ці перші парафіяни щойно прибули на цю землю. На них лежав обов'язок опіки й заробітку для своїх родин. Однак, вони посвятили себе заснуванню своєї



## о. Тарас Лончина виголошує Євангеліє.

парафії присвяченої святому Йосафату. Вони хотіли навчати і формувати дітей та людей різного віку. Вони жили Євангельською заповіддю: Ідіть і робіть так само!

Минулі стороків сповнені героїзму духовенства та парафіян. Парафія побудувала дві Церкви та повну школу, яка працювала довгі роки. Навчання дітей віри було дуже важливе для парафії. Цих цінностей дотримуються і сьогодні через впровадження програми «Покоління Віри» для парафіян різного віку. Парафія відгукнулася на спрагу людей знати і розуміти свою віру. Вони також хотіли відгукватися

на спрагу сердечного людського товариства у звичному оточенні нашої української культури. Навчання молоді української мови та культури завжди залишалося пріоритетом. Духовенство та парафіяни церкви святого Йосафата залишалися Добрими Самарянами для людей, які переступали поріг церкви і школи. Ви жили інших своєю вірою і своєю гостинністю. Ви визначали, хто ви є в очах Божих, один перед одним і перед собою. Ваш відгук любові та турботи веде вас до життя вічного з Ісусом Христом в Царстві Божому.

(Продовження на ст. 13)



# Українська Католицька Церква Святого Йосафата в Філадельфії святкує 100-річний Ювілей 16-го листопада 2014 р.

(продовження з попередньої сторінки)

Від імені усієї Церкви я дякую вам, парафіянам колишнім і сьогоднішнім, за стійку любов та підтримку своєї парафії. Дякую за те, що ви є людьми надії. Дякую, що ви молитесь і служите як одна родина. Дякую вам за надзвичайний дар плекання віри в інших, особливо в дітях, які були довірені вам в цій парафії.

Я також хочу подякувати всім колишнім парохам за їхню жертвність та провідництво парафією святого Йосафата. Їм дуже вміло помагали Сестри Чину святого Василя Великого особливо в навчанні в школі. Ми всім серцем дякуємо всесеснішим отцям та преподобним сестрам за їхнє ревне служіння парафіянам.

В особливий спосіб я хочу висловити подяку вашому пароху, отцеві Ігореві Блощинському. Отець Ігор прийшов до вас з великим сумнівом у своїй здатності задовільнити парафіяльні потреби. У його житті це був перший досвід праці з дітьми та керівництва школою. Заохочений і підтриманий особливо своєю дружиною, пані Іриною, отець Ігор прийняв виклик служіння в парафії та в школі. Отець Ігор завжди був вашим найбільшим захисником. Він любить вас і хоче для вас найкращого. Він вірить в людей з парафії святого Йосафата. У нас немає достатніх слів, щоб висловити отцеві Ігорю подяку Церкви за його непохитну жертвність парафіяльній родині церкви святого

Йосафата. Нехай Господь благословить отця Ігоря так само щедро, як щедро він уділяє себе служінню! Я дякую вам, парафіянам, за вашу любов та підтримку отця Ігоря, його дружини, пані Ірини, та їхніх доні Анастасії.

Ми продовжуємо шукати відповідну посілість в Northeast Філадельфії. Це не є легко. Правила міста щодо вимог паркування коло церкви та громадського залу обмежують пропозицію. Я залишаюся прихильником заснування парафії в цій околиці. Я вірю, що парафія в цій околиці має потенціал залучити нових емігрантів. Просимо ваших молитов за успішний пошук відповідної церкви. Залишаймося



людьми надії. Будьмо оптимістами! Це те, про що просить нас Бог! Бог заопікується духовними потребами свого народу в цій околиці.

Радіймо з нагоди святкування столітнього ювілею парафії святого Йосафата. Я люблю і молюся за вас, мої брати і сестри в Христі. Я радію разом з вами з приводу цієї щасливої нагоди і молюся, щоб Господь благословив вас лише Йому відомим чином. Радіймо і продовжуймо подорож віри, яку започаткували

(Продовження на ст. 14)





# Українська Католицька Церква Святого Йосафата в Філадельфії святкує 100-річний Ювілей 16-го листопада 2014 р.

(продовження з попередньої сторінки)

піонери-засновники парафіяльної родини святого Йосафата. Радіймо разом в пошуках великої відплати – благословення записом наших імен на Небесах! 3 нагоди столітнього ювілею святого Йосафата, нехай Господь дарує пароху, отцеві Ігорю, всім парафіянам, всьому духовенству, монашеству та гостям многії та благії літа! Слава Ісусу Христу!



Фотографії з ювілейного банкету 100-річчя парафії Святого Йосафата в Українському Освітньо-Культурному Центрі, Jenkintown. Серед виступаючих були Український Чоловічий Хор „Прометей” і Танцювальний Ансамбль “Весна” місцевого відділу СУМ.

## Посвячення нового церковного знаку в Bethlehem, PA

On Sunday, November 9, St. Josaphat Church in Bethlehem celebrated its annual Names Day Feast. This year was special in that the new sign constructed on the property was blessed following the Divine Liturgy. Many in attendance that day gathered to witness the blessing. The sign was constructed as part of the Vibrant Parish project for 2014-15. Archpriest Daniel Gurovich, pastor, blessed by new sign assisted by parish son, Fr. Walter Pasicznyk and Deacon Michael Waak. The parish advisory committee worked many months in cooperation with the City of Bethlehem to bring the project to completion.



# Єпископи УГКЦ взяли участь в черговому пленарному засіданні Американської Єпископської Конференції

П'ятниця, 14 листопада 2014

10-13 листопада 2014 року в м. Балтимор, штат Меріленд (США), проходило чергове пленарне засідання Американської Єпископської Конференції. Крім римо-католицьких єпископів, у засіданні взяли участь східні католицькі ієрархи США.



З боку Української Греко-Католицької Церкви в асамблеї взяли участь владика Стефан (Сорока), Архієпископ і Митрополит Філадельфійський; владика Ричард (Семінак), Єпископ єпархії Святого Миколая в Чикаго; владика Павло (Хомницький), Єпарх Стемфордський; владика Богдан (Данило), Єпископ єпархії Святого Йосафата в Пармі; владика Іван (Бура), Єпископ-помічник Філадельфійський, та владика Василь (Лостен), Єпископ-емерит Стемфордський. Головною темою цьогорічної асамблеї були питання літургійного характеру.

Засідання розпочалося 10 листопада зі звернення архієпископа Карло Марія Вігано, Апостольського нунція в США, яке передувало першій доповіді владика Джозефа Е. Курца, архієпископа Луїсвіля (штат Кентуккі) та голови АЄК, який був обраний на цю посаду в листопаді минулого року. Архієпископ Курц, звертаючись до своїх братів-єпископів, зазначив, що, «як пастирі, ми супроводжуємо багато родин, які зіштовхуються з власними страхами і побоюваннями і які прагнуть досвідчити любов Ісуса через Його люблячу родину – Церкву. Євангелізувати – означає свідчити нашу надію на Ісуса».

Однією з родинок цьогорічної зустрічі стала Свята Літургія, відслужена 10 листопада в балтиморській римо-католицькій базиліці Внебовзяття Пресвятої Діви Марії з нагоди 225-річчя архидієцезії Балтимора – першої католицької дієцезії, заснованої в Сполучених Штатах Америки.

На додаток до участі в загальній сесії східні єпископи мали зустрічі, щоб обговорити питання, пов'язані з життям і служінням східних католицьких Церков у США. Усі присутні єпископи брали участь в щоденних Божественних Літургіях, включно з халдейською Святою Літургією.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.ua/en/>



## Holy Name Society Banner

On Saturday November 8, after the 5:00 p.m. Liturgy, a new Holy Name Society banner was blessed. The banner was purchased at Byzantine Church Supplies in Philadelphia, and will be used mainly for processions, both inside and outside of the church building. The Holy Name Society of the Assumption Ukrainian Catholic Church in Perth Amboy, NJ is a fraternal organization dedicated to the sacred name of Jesus Christ. Meetings are held on the first Tuesday of each month to plan various activities and events. Every member brings his own unique talent or skill to the group. Fundraisers are conducted and most of the



profits are spent on Assumption Parish needs. Over the years the Holy Name Society has sponsored children's events such as St. Nicholas programs, Halloween parties, and Easter Egg Hunts. The Holy Name has also organized parish picnics, baseball outings and family bowling. Work projects include decorating the church for the Christmas season, working at the Parish Festival, readying the cemetery for Memorial Day, moving tables and chairs in the school auditorium before dances, and various repair and odd jobs done at no cost to the church. The members enjoy social events twice a year: the Christmas party and Holy Name Picnic. Members also pray together, and support members in times of personal tragedy. If you would like to join the Holy Name Society, contact Fr. Ivan at 732-827-0767, any member, or just come to the next meeting!

## Young Pyrohy Workers

Some of the youngest pyrohy makers in the entire Philadelphia Archeparchy are found in St. Michael's parish, Frackville, Pa. Here (left to right) Johnny Meridionale, Michael Spotts, Petro Pitula and Nicholas Meridionale display their culinary skills in making this favorite Ukrainian delicacy.





## Blessed Josaphata icon, relic resumes church visits

BY JOHN E. USALIS,  
Republican Herald

November 13, 2014

**SHENANDOAH** — The pilgrimage icon with an embedded first class relic of Blessed Josaphata Hordashevka returned to the area on Wednesday to travel to local churches and a school through Nov. 25.

The icon and relic returned for a two-day visit to St. Michael Ukrainian Catholic Church in Shenandoah on Wednesday and today, after which it will move to churches in Schuylkill, Northumberland and Columbia counties.

The appearance of the icon/relic on Wednesday coincided with the feast day of St. Josaphat, after whom Josaphata took her religious name when the order of the Sisters Servants of Mary Immaculate was founded in cooperation with Father Jeremiah Lomnytsky and Father Kyrylo (Cyril) Seletsky. The order is the first apostolic women's congregation in the Ukrainian Catholic Church.

The icon/relic came to Schuylkill County on

Nov. 8 for one day at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church in Saint Clair. Afterward, it left for other regional churches.

The icon and relic of the co-foundress of SSMI has been in the United States since Oct. 5 as part of a worldwide tour to countries where the sisters are serving. It will be in the United States until January 2015 when it will continue its tour around the world to return to Rome in 2017 in time for the 125th anniversary of the founding of the religious order.

The word "relic" comes from the Latin "relinquo," which translates to "I abandon" or "I leave." There are three classes of relics, the first class consisting of a part of the saint, such a bone or hair, or something identified from the Passion of Jesus Christ, such as a part of the Cross. In this case, the relic is a small piece of bone from the body of Blessed Josaphata.

A second class relic consists of something owned by the saint, such as clothing or a book. A third class relic can be something that has been touched to a first or second class relic,



**Monsignor Myron Grabowsky, pastor, holds the icon of Blessed Josaphata Hordashevka, foundress of the Sisters Servants of Mary Immaculate (SSMI), as people pay tribute to her after liturgy at St. Michael Ukrainian Catholic Church in Shenandoah Wednesday, November 12, 2014. (Photo by Jacqueline Dörner)**

including the person's tomb.

Josaphata was beatified by Pope St. John Paul II in 2001 during his visit to Ukraine. At least one miracle has been attributed to her intercession leading to her beatification. One more miracle is necessary for her canonization as a saint in the Catholic Church.

The visit to St. Michael's began with the celebration of a Divine Liturgy by Monsignor Myron Grabowsky, pastor, with prayers chanted by cantor Theresa Panchison. Members of the Fourth Degree

Knights of Columbus Schuylkill Assembly 0923 attended in regalia as an honor guard.

During the Divine Liturgy, Sister Natalya Stoczanyn, SSMI, from the order's Immaculate Conception Province and who is serving in the South Anthracite Protopresbytery (deanery) of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, spoke after the homily about the life of Michaelina Hordashevka, who was born on Nov. 20, 1869. After the Divine Liturgy, the icon was held by

**(continued on next page)**

## Blessed Josaphata icon, relic resumes church visits

(continued from previous page)

Monsignor Grabowsky as people came up to venerate the icon by kissing it. Students from the third and seventh grades at Trinity Academy visited and were told the story of Josaphata by Stoczany.

Stoczany said the pilgrimage icon and relic is a way for Josaphata to come to areas where the SSMI sisters are serving that she was not able to travel to due to her death at age 49. "She lived such a short amount of time. She got sick so soon and she never had the chance

to be where the sisters were," Stoczany said. "So this is part of her being with our people and her spirit being with those places and the people the sisters came to work with."

She explained there are additional first class relics at different locations in the world.

"Every province, and there are about 12 provinces, has a relic in their motherhouse," Stoczany said. "There is one that I know of in the Ukrainian cathedral in Philadelphia and, of

course, in Rome."

The visit of the icon and relic fills a spiritual need for people in the world.

"There are all sorts of blessings. In a world that is in need of goodness and holiness, being in the presence of someone who reminds us of the goodness of God is truly a gift and a blessing in itself," Stoczany said.

Biographical information on Josaphata is available at the SSMI website at [www.ssmi-us.org](http://www.ssmi-us.org).

Founded in Ukraine in

1892, the Sisters Servants of Mary Immaculate is a Byzantine Ukrainian Catholic congregation of more than 900 sisters and has ministries in 13 countries: Ukraine, Brazil, Canada, Serbia, Slovakia, Poland, Argentina, Italy, Germany, France, England, Australia and the United States. The order's ministries include education, care of the elderly, retreats, sewing vestments and pastoral ministry.

<http://republicanherald.com>

### Моці та ікона Блаженної Йосафати в Українській Католицькій Церкві Свв. Кирила і Методія, Olyphant, PA

The Special Traveling Icon and Relic of Blessed Josaphata Hordashevska visited SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, PA on Sunday November 9, 2014. Blessed Josaphata was the Foundress of the Sisters Servants of Mary Immaculate. Blessed Josaphata was beatified by St. John Paul II in 2001, during his visit to Ukraine. For more information contact The Sister Servants of Mary Immaculate, Slotsburg, New York, [www.ssmi-us.org](http://www.ssmi-us.org) and (845)753-2840.



**Photo: Sister Zenovia Chmilian and Sister Natalya Stoczany of the Sister Servants Mary Immaculate accompanied the icon on its visit. At right is Rev. Nestor Iwasiw, pastor of SS. Cyril's.**

## Учні класу навчання релігії (Mt. Carmel) зображують своїх улюблених святих підчас вечірки „Halloween“

### Mt. Carmel, Pa.--

On Monday, October 27 religious education students of Ss. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church here held a special Halloween party.

Each student dressed as their patron or favorite saint and presented a short history of that saint for their fellow students. Immediately after all their presentations they enjoyed a “All Saints/



Halloween” social with traditional Halloween games and hot and cold refreshments. The entire parish family was invited to join the children that evening and share in the fun.

## News from Clifton Heights, PA

### “Special Christmas Kielbasi & Nut Roll Sale”

Since we are busy packing for the move to our new church facilities in Swarthmore, we can only support an abbreviated version of our Traditional Slavic Christmas Food Sale. We are offering mouth-watering, high quality kielbasa for the unbelievably low price of only \$11.00 per ring or 4 links for \$8.00. In addition, we have Poppyseed and Apricot Rolls for \$12.00 each. For your convenience, we are able to accept your orders via email. To place your Kielbasa & Nut Roll orders, please email us at SSPeterandPaul@verizon.net or call Kathy at (610) 328-4731 by Monday, December 8th. Pickup will be at noon on Sunday, December 14th at our Church which is located at 100 South Penn Street in Clifton Heights, PA.

### “Annual Food Collection for the Needy” - Now through December 14th

Over the last seven years, several pickup truckloads of food were collected and provided to the community by the parish during the Christmas season. Due to the continued hard economic conditions, Ss. Peter & Paul Catholic Church, 100 South Penn Street, Clifton Heights, will hold its “Annual Food Collection” for the needy in the community from now through Sunday, December 14th. Anyone wishing to donate any canned or boxed, non-perishable food items should bring them to the Church on any Sunday before/after the 11:00 am. English Divine Liturgy. Given the harsh economic conditions currently being experienced, we appreciate anyone’s help in this worthwhile effort. It will be through your efforts that we aim for matching or exceeding our last Christmas season’s collection. Please help us help, if you can!



## **“Called to Be Living Icons” is theme of League of Ukrainian Catholics Convention**

The following material was written by Ms. Marion Hrubec, National President of the League of Ukrainian Catholics pertaining to the LUC National Convention which was conducted in Johnstown PA October 10 to 12, 2014.

### **CALLED TO BE LIVING ICONS**

The theme “Called to be Living Icons” was the focus of the 76th Annual National Convention of the League of Ukrainian Catholics of America in every aspect – sharing with each other our faith, our heritage and ourselves.

Friday saw the arrival of delegates and members meeting and greeting each other and introducing themselves to the members of the newly formed All Saints Chapter in Johnstown, PA. Hospitality abounded from arriving at the registration desk to stepping into the “Hospitality” suite. Members were offered many choices of homemade soups to luscious baked goods. Sharing and laughter was the highlight of the time spent together.

The general business meeting was called to order by Mary Ann Varholic, Convention Co-Chairperson. The agenda was presented with positive responses from the delegates. One main order of business was the approval of a resolution presented to the National Board regarding aid to Ukraine in this time of crisis. At this meeting, the selection of the convention site for 2015 was presented and accepted. A convention committee will be developed from three area Councils – Garden State, South Anthracite and the newly formed St. John Paul II Council.

That evening, prior to the festivities, LUC members gathered together to show their solidarity and remembrance of our brethren in Ukraine in thought and prayer as they continue to struggle amid rising tensions and fresh violence triggered by Russia’s aggression and direct involvement in destabilizing Ukraine.

The welcome party brought us in the company of several “ghouls” who were out trying to solve the mystery of who killed Ezmarelda the Witch. Dinner included participation in a “Dinner Murder Mystery” play which was enjoyed by all, especially those who solved the crime.



**Photo: (Back row): Msgr. John Stevensky, Past National Spiritual Director; Rose Marie Drahusz, Wilmerding, PA; Father Mark Mozorowich, Interim Provost and Associate Professor of Liturgical Studies and Sacramental Theology, Catholic University of America, Washington, DC; Paul Hancher and Marie Hancher, Frackville, PA; Maurice Nazaruk, Altoona, PA; Marion Hrubec, National President, Saddle Brook, NJ, (Front Row): Lee Ann Mackar, Baltimore, MD and Vera Nazaruk, Altoona, PA**

(continued on next page)

# **“Called to Be Living Icons” is theme of League of Ukrainian Catholics Convention**

**(continued from previous page)**

Saturday took us to the Protection of the Mother of God parish in Revloc, PA. Here we gathered in prayer with a Moleben to the Mother of God followed by a Panachyda for the deceased members of the League and their families. Immediately following Moleben, all gathered in the parish hall for a workshop presented by a local Iconographer Cheryl Pituch. What a wonderful lesson in understanding our Icons and how we become one with each that we venerate. Lunch was served in the parish hall followed by a scenic tour of the area which was ablaze with the colors of Fall. We spent time at the National Johnstown Flood Memorial which after viewing the video and seeing the area, gave everyone an understanding of the devastation that took place 125 years ago.

Returning to the hotel, all prepared for attending the Divine Liturgy celebrated by Bishop John Bura with Bishop Paul Chomnycky, Msgr. John Stevensky, Fr. Marijan Procyk, Fr. Andrew Krasulski, Fr. Mark Morozowich and Fr. Oravetz con-celebrating at St. John the Baptist parish.

The evening banquet brought us the keynote address by Very Rev. Dr. Mark Morozowich who continued the theme “Icons-Walking & Talking: Liturgy’s Transformative Power”. Fr. Mark showed us how we are living Icons walking through life with each other and the need to recognize the Christ in all of us.

Elaine Nowady was called upon to do the presentation of the Annual Burse Awards along with the awarding of the Schools Endowment Award. Bishop Bura was called upon to present the League of Ukrainian Catholics of America Charter to the membership of the newly formed All Saints Chapter, which was accepted by Mrs. Jean Krasulski, President. The evening progressed with music, laughter and the drawings for the many wonderful gift baskets provided through the generosity of many.

The many new members along with some former members and the delegates spent time with each other, renewing old friendships, excited about the renewal spirit of this convention, taking the League into it’s 82nd year.

The close of the Convention took place at the Communion Brunch following the Divine Liturgy. At this time, the traveling Icon of Christ and the LUC “Welcome” banner was passed on to the Tri-Council Committee preparing them for the upcoming 2015 Convention.

## **Pope Francis: I will go to Philadelphia for the World Meeting of Families**

(Vatican Radio) Pope Francis on Monday confirmed he will be attending the World Meeting of Families in Philadelphia next year.

“I wish to confirm according to the wishes of the Lord, that in September of 2015, I will go to Philadelphia for the World Meeting of Families,” said Pope Francis. “Thank you for your prayers with which you accompany my service to the Church. Bless you from my heart.”

The World Meeting of Families takes place September 22-27, 2015, in Philadelphia, Pennsylvania (USA), and has as its theme “Love is Our Mission: The Family fully alive.”

<http://en.radiovaticana.va>

## SISTERS OF ST BASIL THE GREAT HOLD FALL MEETINGS

Basilian Sister members of the Jesus Lover of Humanity Province gathered at the Fox Chase, PA, Motherhouse October 31 to November 2, 2014, for a weekend of prayer, reflection and discussion.

Following the theme "Envisioning a Future Filled With Hope: Our Legacy", and guided by Facilitator Sister Carol Marozzi, SSJ, the Sisters engaged in discussions centering on mission effectiveness, the Basilian Legacy program, and psychological and spiritual transformation. Also included were evaluations of the Sisters' recent Fall Pilgrimage, attendance at the October Archeparchial Sobor, and the current collaborative program with the Holy Trinity Province in Ukraine. The Sisters also voted for delegates to the 2015 Provincial Chapter of Elections and surfaced issues for Chapter consideration.

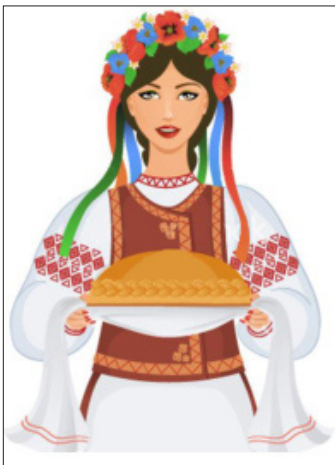
In her closing remarks, Provincial Superior Sister Dorothy Ann Busowski, OSBM, reminded the community that the Province is at a "change point". "We have harvested our past and have harvested it well. And now it is time to plant once again."

Before dispersing, all were asked to keep in mind the 2015 World Meeting of Families taking place in Philadelphia next Fall and also the Catholic Church's proclaiming 2015 as the Year of Consecrated Life. Both spiritual observances will be acknowledged at upcoming Province events.

---

### Phoenixville holds Ukrainian Day Festival

A beautiful sunny and warm fall day, delicious food, and fun entertainment were the ingredients needed for the second annual Sts Peter and Paul Ukrainian Catholic Church Ukrainian Day Festival in Phoenixville on September 27, 2014. The festivities started with the singing of our national anthem followed by Ukraine's anthem song by the church choir under the leadership of Marusia Dombchewsky, choir director. Father Stepan Bilyk then offered a prayer thanking God for the lovely day. Over 500 people came to the fun-filled festival. There were raffle baskets, flea market, vendors, and games for the children. A special exhibit of paintings done by Ukrainian artists could be seen at the Church Ukrainian Center. There was dancing to the music of Stan Kosiv and Iryna Lonchyna sang beautiful Ukrainian songs that were enjoyed by everyone. And, of course, people were waiting in long lines anxiously wanting to eat the homemade food.



The day ended with people casually gathering around singing songs accompanied by Bohdonna Jarosewicz on the bandura.

---

### Pyrohy for Christmas Eve Holy Supper - Scranton, PA

St. Vladimir Ukrainian Greek Catholic Church of Scranton is sponsoring a homemade pyrohy sale on Saturday, December 6, 2014 from 2:00 to 6:00pm in the Parish Center, 428 North Seventh Avenue. These are freshly made that day, are not frozen and are reasonably priced at \$7.00 per dozen.

Orders must be placed no later than Monday, December 1 and are being taken by Leslie at 570 342-3749



## Home Made Bake Sale in time for Thanksgiving Day at SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, Pa.

Saint Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, Pa is sponsoring a "Home-made" Bake Sale by the Ladies and Parishioners of the Church. It will be held on Saturday, November 22, 2014 from 5:00 p.m. until 7:00 p.m. and Sunday, November 23rd from 10:00 a.m. until 2:00 p.m. Held at the School Gym, 133 River Street, Olyphant, Pa, (free parking across the street). All are invited to come!!!



## Veterans Day in Olyphant, PA

Veteran's Day, Tuesday, November 11, 2014 services were held by the Olyphant American Legion, Raymond Henry Post #327. Service started at 11:00 a.m. with the invocation by Rev. Nestor Iwasiw, Pastor of SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant. The Guest Speaker was The Mayor of Olyphant, John Sedlak Jr. The American Flag was passed out to all the visitors to the ceremony at the Olyphant Monument of WWI, WWII, Korean and Vietnam War Heroes who gave their life for our country.



The Mayor of Olyphant, John Sedlak Jr. stands along side of the Commander Stephen Grassetti of the American Legion, Raymond Henry Post #327 and Rev. Nestor Iwasiw of SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, PA in front of the Olyphant Monument honoring all war heroes.



American Legionnaire Bob Bartosh, plays taps at the services, with (left to right) Mayor John Sedlak Jr., Rev. Nestor Iwasiw, Cathy Curran, President of the Ladies auxiliary of American Legion Post #327 and Marion Bartosh.

SUNDAY, NOVEMBER 23 10 A.M. - 4 P.M.

# UKRAINIAN CHRISTMAS BAZAAR & FOOD FAIR

## Immaculate Conception Cathedral Hall

Corner of Franklin & Brown Streets, Northern Liberties, Philadelphia, PA (North of Spring Garden St., South of Girard Ave.)

Homemade Ukrainian foods & pastries, gifts, vendors, crafts, music, flea market. Cathedral visits every hour.



Free turkey drawing every hour.

Fresh, homemade Pyrohy (Varenyky) available for takeout by the dozen. To order, please call at 215-829-4350

ADMISSION:  
ADULTS \$1.00  
STUDENTS 6-13: \$ .50

Come to our Christmas Bazaar for a great Christmas shopping experience!

# Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family CHRISTMAS BAZAAR

November 22 and 23, 2014

10:00 am - 4:00 pm Saturday 10:30 am - 3:30 pm Sunday

Holiday and Other Crafts



Traditional Ukrainian Crafts, Gifts, Sweets!

Fine Ukrainian Collectable Books!

U.S. Park Police Horse on Saturday!

Pysanka Kits!

Icons and Other Religious Items!

Enjoy a delicious Ukrainian-style lunch while browsing for books, music, holiday and specialty items, and more! Enjoy traditional borscht, holubtsi, varenyky/perogi, kovbasa, and nalsynyky/crêpes - eat here or take home!

Ukrainian Christmas Carol Mini-Concert - Sunday at 1:30 p.m.

- Solomia Dutkewych, Soprano
- Larisa Pastuchiv-Martin, Bandura Player
- SPIV-Zhyttya, a capella Ukrainian music

4250 Harewood Road, NE, Washington, DC 20017

202-526-3737 ~ [www.ucns-holyfamily.org](http://www.ucns-holyfamily.org)

Accessible from the Brookland-CUA Red Line Metro Stop

Wheelchair Accessible

Sunday Divine Liturgies: 9:00 a.m. English | 11:30 a.m. Ukrainian  
4:30 p.m. English (Vigil-Liturgy Saturday) Bazaar weekend only

Організовано Парафією Успіння Пресвятої Богородиці  
**НОВОРІЧНА ЗАБАВА**  
відбудеться у Середу 31 Грудня 2014  
у шкільній залі Української Католицької Церкви  
за адресою : 380 Meredith St, Perth Amboy, NJ

Танці з Гуртом "Обереги"

Вступ - \$80.00 від особи  
Діти (5-12) - \$40.00  
(\$90.00 після 25-го Грудня)

За квитками дзвоніть  
(732) 826 - 0767  
або (202) 368-2408

З вашим квитком ви зможете безкоштовно виграти телевізор

При вході квитки продаватися не будуть.

Квиток включає:

**Гарячі Страви**  
Фарширований лосось  
М'ясо по-французьки  
Смажена курка  
Курка у барбекю соусі  
Курячий рулет  
Хлібець - заєць  
Тушена капуста  
Голубці  
Вареники  
Смажена картопля  
Сирні налисники  
Пиріжки з м'ясом  
Грибна підливка  
Борщ

**Європейські Салати**  
Салат Олів'є  
Холодець  
Шуба  
Салат з моркви з ізіюмом  
М'ясне асорті  
Мариновані огірки і помідори  
Хліб і масло

**Десерт**  
Торти і свіжі фрукти  
Шампанське

# Christmas Bazaar Базар РІЗДВЯНИЙ DECEMBER 6-7, 2014

The Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church Old York & Valley Roads Elkins Park, PA

Saturday 10:00AM - 7:00PM Sunday 10:00AM - 2:00PM

Featuring:

- ◆ HOLY SUPPER - "СВЯТА ВЕЧЕРА" TABLE
- ◆ HOME-BAKED CAKES AND COOKIES
- ◆ UKRAINIAN TABLE: CDS, CHRISTMAS CARDS, EMBROIDERIES, CERAMICS
- ◆ FOOD COURT SERVING TRADITIONAL UKRAINTIAN "PIEROGIES & HOLUBTSI"
- ◆ RAFFLE & REFRESHMENTS





## У Пармі вітали нового Єпарха та дякували донедавнім Апостольському адміністраторові єпархії

Понеділок, 10 листопада 2014

9 листопада 2014 року з нагоди святкування катедрального та єпархіального свята в катедральному соборі Святого священномученика Йосафата в м. Пармі, штат Огайо (США), нововисвячений правлячий архиєрей єпархії Святого Йосафата в Пармі владика Богдан (Данило) очолив свою першу недільну Святу Літургію з часу інтронізації на єпархіальний престіл.



З владикою Богданом співслужив донедавнім Апостольський адміністратор єпархії владика Іван (Бура). У торжественній Літургії також взяло участь численне духовенство, богопосвячені особи та миряни.

Після Літургії в бенкетному залі єпархіального управління відбувся святковий обід з мистецькою програмою, під час якого представники духовенства та мирян у родинній атмосфері привітали владика Богдана як їх новоінтронізованого єпарха та щиро подякували владіці Іванові за багатолітню та жертвенну працю на благо єпархії. Після цього обидва єпископи звернулися до присутніх з подячним словом.

Як ми повідомляли раніше, 4 листопада 2014 року, у катедральному соборі Святого священномученика Йосафата в м. Пармі Глава УГКЦ Блаженніший Святослав (Шевчук) очолив хіротонію та інтронізацію новообраного правлячого архиєрея єпархії Святого Йосафата в Пармі владика Богдана (Данила), співсвятителями під час хіротонії якого були владика Павло (Хомницький), Єпарх Стемфордський та владика Іван (Бура), донедавнім Апостольський адміністратор Пармської єпархії.

Департамент інформації УГКЦ

<http://news.ugcc.ua/>

## У Ватикані представлено Рік богопосвяченого життя, який 2015 року відзначатиме Католицька Церква

З ініціативи Папи Франциска 2015 рік у Католицькій Церкві буде Роком богопосвяченого життя. Про це повідомив сам Святіший Отець, зустрічаючись наприкінці листопада з Генеральними Настоятелями чоловічих Чинів та Згромаджень. У Ватиканському прес-центрі, за участю кардинала Жоао Браз-де-Авіза та архієпископа Хосе Родрігеса Карбальйо, відповідно, Префекта та Секретаря Конгрегації Інститутів богопосвяченого життя та Товариств Апостольського життя відбулося представлення цієї ініціативи.

Заплановано провести у Римі різні міжнародні зустрічі, серед яких – зустріч молодих богопосвячених осіб, з'їзд відповідальних за формування, міжнародний конгрес про богослов'я богопосвяченого життя. Закриття Року богопосвяченого життя передбачене на 21 листопада 2015 року, саме в 50-ту річницю соборового декрету «Perfectae caritatis».

За матеріалами <http://uk.radiovaticana.va>





# ЄПИСКОПИ УГКЦ ТА РКЦ В УКРАЇНІ СПІЛЬНО ЗВЕРНУЛИСЯ ДО ВІРНИХ З ТРЬОМА ЗАКЛИКАМИ

17 листопада 2014

Римо- та греко-католицькі єпископи випустили спільний комунікат, в якому звертаються до пастви із закликом про мир, новообраним депутатам нагадують про їхню відповідальність перед суспільством та діляться своїми думками про сім'ю.

Католицькі єпископи обох обрядів з 10 по 13 листопада мали спільні реколекції у Львові-Брюховичах, після чого провели спільну конференцію обох єпископатів. Її результатом стало комюніке, в якому єрархи розповідають про «три дуже важливі і актуальні на даний час в Україні та світі питання».



Перше з них — закликом про мир, з яким виступили владика. «Заклик про мир, який базується на правді та справедливості, впливає з глибини наших сердець. Як же багато терпіння, як же багато знищення, як же багато болю спричинило і далі чинить застосування зброї в нашому краї», — йдеться у посланні. Єпископи нагадали, що насильство ніколи не приведе до миру, а війна кличе війну.

Католицькі єрархи України просять вірних про невинну молитву, аби усі склали зброю.

Наступною темою обговорень на Конференції єпископів були нещодавні парламентські вибори. Владика підкреслили, що Батьківщина потребує відповідальних, щирих і чесних людей. «Тому пригадуємо всім тим, яким довіряють виборці, щоб не дивилися лише на свої інтереси, але на спільне добро, яке мусить бути побудоване на тому, що зветься Боже і необхідне для Батьківщини», — йдеться у документі.

Третім питанням, якому була присвячена увага ієрархів під час спільної конференції, був Синод на тему сім'ї, який нещодавно відбувся у Римі. Владика повторили слова синодальних отців з молитвою про гідне життя та розвиток сімей у світі правди, справедливості та милосердя.

«Дорогі Брати і Сестри! Такого прагнемо світу, а у ньому родин, у яких пошана виражається вдячністю і відповідальністю за велике і надзвичайне покликання до подружнього життя», — цими словами та закликом молитвою і власним прикладом будувати домашню Церкву єпископи завершили своє послання. Про це інформує CREDO.

[http://risu.org.ua/ua/index/all\\_news/state/national\\_religious\\_question/58233](http://risu.org.ua/ua/index/all_news/state/national_religious_question/58233)

## **December 2014 - Грудня 2014**

### **Happy Birthday!**

#### **3 Днем народження!**

December 7: Rev. Stepan Bilyk  
December 17: Rev. Mykola Ivanov  
December 21: Rev. Deacon Michael Waak  
December 21: Rev. Orest Kunderevych

**May the Good Lord Continue to Guide You  
and Shower You with His Great Blessings.  
Многая Літа!**

**Нехай Добрий Господь Тримає Вас у  
Своїй Опіці та Щедро Благословить Вас.  
Многая Літа!**



### **Congratulations on your Anniversary of Priesthood!**

#### **Вітаємо з Річницею Священства!**

December 6: Rev. Volodymyr Kostyuk  
(16th Anniversary)  
December 10: Rev. D. George Worschak  
(36th Anniversary)  
December 11: Rev. Ihor Royik  
(22nd Anniversary)  
December 19: Rev. Andriy Rabiyy  
(13th Anniversary)  
December 20: Rev. Ihor Bloshchynskyy  
(11th Anniversary)

**May God Grant You Many Happy and  
Blessed Years of Service in the Vineyard  
of Our Lord!**

**Нехай Бог Обдарує Багатьма  
Благословенними Роками Служіння в  
Господньому Винограднику!**

### **Editorial and Business Office:**

827 N. Franklin St.  
Philadelphia, PA 19123  
**Telephone:** (215) 627-0143  
**E-mail:** [theway@ukrcap.org](mailto:theway@ukrcap.org)



**Online:** <http://www.ukrarcheparchy.us>

**Blog:** <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

**Facebook:** <http://www.facebook.com/pages/Archebarchy-of-Philadelphia/197564070297001>

**YouTube Channel:** <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

### **THE WAY Staff**

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;  
Ms. Teresa Siwak, Editor;  
Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.